

LE SYNTAGME NOMINAL : LES DETERMINANTS DU SUBSTANTIF

LE SYNTAGME NOMINAL : LES DETERMINANTS DU SUBSTANTIF	2
I POSSESSIFS	2
II DEMONSTRATIFS	3
III ADJECTIFS	4
L'ADJECTIF EPITHETE	4
<i>Nominatif singulier</i> :	4
<i>Thèmes</i> :	5
<i>Au niveau sémantique</i>	5
IV PARTICIPES	6
QUELQUES ADJECTIFS MOUS	7

LE SYNTAGME NOMINAL : LES DETERMINANTS DU SUBSTANTIF

I POSSESSIFS

Au nominatif, les désinences sont identiques à celles des substantifs :

Singulier : M : Ø F : /a/ N : /o/ Pluriel (tous genres confondus) : /i/.

/ . / . !

1^{ère} pers. Sg. : /moj-Ø/, /moj-a/, /moj-o/, /moj-i/ (/j/ ne se prononce pas devant /i/)

мой товарищ	"mon camarade"
моя фамилия	"mon nom (de famille)"
моё имя	"mon prénom"
мои книги	"mes livres"

2^{ème} pers. Sg. : /tvoj-Ø/, /tvoj-a/, /tvoj-o/, /tvoj-i/ (/j/ non prononcé devant /i/)

твой дедушка	"ton grand-père"
твоя ручка	"ton stylo"
твоё платье	"ta robe"
твои часы	"ta montre"

1^{ère} pers. Pl. : /naš-Ø/, /naš-a/, /naš-o/, /naš-i/

наш дом	"notre maison"
наша семья	"notre famille"
наше училище	"notre école (professionnelle)"
наши коллеги	"nos collègues"

(/o/ s'écrit e après chuintante hors accent, /i/ est prononcé [] après /š/ toujours dur)

2^{ème} pers. Pl. (plusieurs interlocuteurs ou un seul interlocuteur que l'on vouvoie) :

/vaš-Ø/, /vaš-a/, /váš-o/, /váš-i/

ваш отец	"votre père"
ваша тётя	"votre tante"
ваше письмо	"votre lettre"
ваши карандаши	"vos crayons"

Lorsque l'emploi du pluriel est une forme de politesse (vouvoiement), le pronom s'écrit souvent avec une majuscule : Ваша жена "votre femme".

On retrouve les mêmes désinences avec **l'interrogatif чей ?**, qui présente un /e/ mobile au nominatif masculin singulier :

- Чей это карандаш ? - Мой.	/č'ej-Ø/	"- A qui est ce crayon ? - A moi."
- Чья это резинка ? - Моя.	/č'j-a/	"- A qui est cette gomme ? - A moi."
- Чьё это пальто ? - Моё.	/č'j-o/	"- A qui est ce manteau ? - A moi."
- Чьи это ключи ? - Мои.	/č'j-i/	"- A qui sont ces clés ? - A moi."

(1) Attention : Le pronom neutre это reste invariable. Чей это дом ? → litt. "De-qui c'est maison ?"

Il n'y a pas de possessif de la troisième personne. On emploie le génitif du pronom personnel : ego "de lui" (-г- est exceptionnellement prononcé [v], eë "d'elle", их "d'eux / d'elles". L'accord en genre et nombre se fait donc non avec l'objet possédé, mais avec le possesseur (cf. anglais "his", "her", "their").

Это Николай	и его брат Виктор.	"C'est Nicolas et son frère Victor"
	и его сестра Мария	et sa soeur Marie"
	и его дети Саша и Валя	et ses enfants Sacha et Valia"

Вот Мария	и её брат Николай	"Voici Marie et son frère Nicolas"
	и её сестра Ирина	et sa soeur Irène"
	и её дети Петя и Ваня	et ses enfants Pétia et, Vania"
Это Николай и Мария.	А вот их отец	"C'est Nicolas et Marie. Et voici leur père."
	А вот их мать.	Et voici leur mère."
	А вотих родители.	Et voici leurs parents.

Cet emploi de *его*, *её* et *их* est toutefois limité aux cas où le possesseur n'est pas sujet de la phrase. Il sera impossible dans la traduction de : "Il aime sa femme", "Elle écrit à sa soeur", "Ils habitent chez leurs parents".

Les possessifs peuvent s'employer soit comme adjectifs, soit comme pronoms (accordés avec un substantif sous-entendu) :

Вот моя книга, а вот твоя, (accent d'intensité sur les possessifs) "Voici mon livre, et voici le tien."

Это его ручка, а это её (même remarque) "C'est son stylo à lui, et ça, c'est le sien à elle."

II DEMONSTRATIFS

Objet proche : *этот*, *эта*, *это*, *эти*

этот дом "cette maison-ci", *этот* берег "cette rive (sur laquelle nous sommes)"

Objet éloigné : *тот*, *та*, *то*, *те*

тот дом "cette maison-là (là-bas)", *тот* берег "l'autre rive"

Au nominatif singulier, les désinences sont les mêmes que pour les substantifs :

M : Ø F : /a/ N : /o/

Au nominatif pluriel, la dernière consonne du thème se mouille (/t/ → /t'/).

La désinence est /i/ pour *этот*, mais /e/ pour *тот*.

<i>этот</i> стол "cette table(-ci)"	<i>тот</i> день "ce jour-là, l'autre jour"
<i>эта</i> дверь "cette porte(-ci)"	<i>та</i> улица "cette rue-là, la rue là-bas"
<i>это</i> слово "ce mot(-ci)"	<i>то</i> платье "cette robe-là, l'autre robe"
<i>эти</i> идеи "ces idées(-ci)"	<i>те</i> очки "ces lunettes-là, les autres lunettes"

Comme les possessifs, les démonstratifs peuvent s'employer soit comme adjectifs (cf. ci-dessus), soit comme substantifs (accordés avec un substantif sous-entendu) :

Какой дом ? - Вот *этот*. "- Quelle maison ? - Celle-ci.

- Вон *тот*. - Celle-là là-bas."

(On remarquera qu'il y a correspondance entre le pronom *этот* / *тот* et l'adverbe présentatif *вот* "voici" / *вон* "voilà (là-bas)").

Это est une forme substantivée au neutre : *Это* стол littéralement : ceci (est) (une) table"

III ADJECTIFS

L'adjectif épithète

se place normalement avant le substantif. Il se met à la forme longue dont les désinences diffèrent de celles du substantif.

Au nominatif singulier :

- **Masculin** : deux désinences en fonction de la place de l'accent.

sous accent : /oj/ **écrit -ой**: ne se rencontre **qu'après consonne dure appariée** : голубой "bleu ciel", пустой "vide", chuintante dure : большой "grand" et gutturale (dure devant /o/) : какой "quel", другой "autre".

hors accent : /ij/ **écrit -ый** après **dure appariée** : новый "neuf", старый "vieux"

-ий après **chuintante** (dure ou molle) : хороший "bon" горячий "brûlant" [ij]

-ий après **gutturale** (molle devant /i/) : русский "russe" [k'ij маленький "petit"

-ий après **molle appariée** : синий "bleu intense" последний "dernier"

(Note : les adjectifs mous (dont le thème se termine par une consonne molle appariée), toujours accentués sur le thème, sont la plupart du temps en /n'/)

Autres formes : une seule désinence, quelle que soit la place de l'accent (qui est toujours la même qu'au N. M. Sg.).

- **F** : /aja/

écrit -ая après **dure appariée** : голубая, новая.

écrit -ая après **gutturale** (dure devant /a/) : другая, маленькая,

écrit -ая après **chuintante** (dure ou molle) : больша́я, горячая.

écrit -ая après **molle appariée** : синяя, последняя.

- **N** : /ojo/

écrit -ое après **dure appariée** (quelle que soit la place de l'accent) : голубое, новое.

après **gutturale** (dure devant /o/; quelle que soit la place de l'accent) другое, маленькое,

après **chuintante** (dure ou molle) **sous accent** : большо́е.

écrit -ее après **chuintante** (dure ou molle) **hors accent** : хоро́шее, горячее,

après **molle appariée hors accent** : синее, последнее.

- **Pl.** : /ije/

-écrit -ые après **dure appariée** : голубые, новые.

-écrit ие après **gutturale** (molle devant /i/) : други́е, маленькие.

après **chuintante** (dure ou molle) : большо́ие, горячие

après **molle appariée** : синие, последние.

Thème en :**sous l'accent :****- consonne dure appariée :**

голубой плащ "un imperméable bleu clair"
 голубая рубашка "une chemise bleu ciel"
 голубое платье "une robe bleu ciel"
 голубые глаза "des yeux bleus"

hors accent :

старый дедушка "un vieux grand-père"
 старая книга "un vieux livre"
 старое пальто "un vieux manteau"
 старые бумаги "de vieux papiers"

- gutturale :

другой ключ "une autre clé"
 другая дверь "une autre porte"
 другое слово "un autre mot"
 другие журналы "d'autres revues"

маленький дом "une petite maison"
 маленькая птица "un petit oiseau"
 маленькое окно "une petite fenêtre"
 маленькие дети "de petits enfants"

- chuintante :

большой стол "une grande table"
 большая семья "une grande famille"
 большое кресло "un grand fauteuil"
 большие шкафы "de grandes armoires"

горячий кофе "du café chaud"
 горячая вода "de l'eau chaude"
 горячее солнце "un soleil brûlant"
 горячие руки "des mains brûlantes"

- molle appariée (toujours hors accent) :

синий карандаш "un crayon bleu foncé"
 синяя ручка "un stylo bleu"
 синее море "une mer d'un bleu d'outremer"
 синие брюки "un pantalon bleu foncé"

Au niveau sémantique

on distingue les adjectifs de qualité ou qualificatifs, qui expriment une qualité en elle-même, directement (большой "grand", новый "neuf", синий "bleu foncé"), et les adjectifs de relation ou relatifs, qui expriment le rapport à une notion.

Les adjectifs de relation sont toujours dérivés du substantif désignant cette notion à l'aide de suffixes et/ou de préfixes :

газ "gaz" → газовый "à gaz"
 книга "livre" → книжный "a/de livres"
 стена "mur" → стенной "mural"
 письмо "lettre" → письменный "à écrire"
 "обед" "déjeuner" → обеденный "à déjeuner"

газовая плита "cuisinière à gaz"
 книжный шкаф "bibliothèque"
 стенной шкаф "placard"
 стенные часы "pendule"
 письменный стол "bureau (meuble)"
 обеденный стол "table de salle à manger"

Les adjectifs de relation existent aussi en français (cf. "mural", "moscovite"), mais ils sont beaucoup plus employés en russe, où on les préfère généralement à une construction prépositionnelle (cf. "à gaz" / газовый).

Ordre des adjectifs épithètes

Lorsqu'un substantif est déterminé à la fois par un **adjectif de qualité** et un **adjectif de relation**, on a toujours l'ordre : **Adj . qualificatif - Adj . relatif - Substantif**.

Ex. : старая газовая плита "une vieille cuisinière à gaz"
 большой обеденный стол "une grande table de salle à manger"

Au sein des adjectifs de qualité, les adjectifs de mesure précèdent toujours les adjectifs de couleur :
 большие голубые глаза "de grands yeux bleus" новые синие брюки "un pantalon neuf bleu foncé"

Les adjectifs de nationalité se placent immédiatement avant le substantif:

Большая черная американская машина : « une grosse voiture américaine noire ».

Les possessifs et les démonstratifs précèdent les adjectifs (de qualité comme de relation)

мой старый дядя "mon vieil oncle"

этот книжный шкаф "cette bibliothèque"

L'adjectif interrogatif какой peut aussi fonctionner comme exclamatif
 (l'intonation exclamative change de l'intonation interrogative):

- Какая книга ? - Вот эта. "-Quel livre ? - Celui-ci."

- Какой хороший день ! "Quelle bonne journée !"

- Какая большая квартира ! "Quel grand appartement !"

IV PARTICIPES

Ce sont des formes verbales remplissant les mêmes fonctions que les adjectifs. Ils peuvent être présents ou passés, actifs ou passifs.

Les plus fréquents sont les participes passés passifs, qui expriment un état résultant d'une action passée exercée sur le terme déterminé : открытый "ouvert" = "qui a été ouvert, que l'on a ouvert" закрытый "fermé"

Le thème des participes passés passifs est toujours en consonne dure appariée (/t/ ou /n/). Ils ont les mêmes désinences que les adjectifs :

открытый магазин	"un magasin ouvert"	полученный подарок	cadeau reçu
открытая дверь	"une porte ouverte"	полученная анкета	formulaire reçu
открытое окно	"une fenêtre ouverte"	полученное письмо	lettre reçue
открытые глаза	"des yeux ouverts"	полученные деньги	argent reçu

QUELQUES ADJECTIFS MOUS

Couleur :

- + синий "bleu foncé, bleu soutenu" синяя ручка "un stylo bleu"
 +++ карий "marron (pour les yeux seulement)" карие глаза "des yeux marron"

Position dans une série :

- + последний "dernier" последний автобус "le dernier autobus"
 ++ средний 1. "du milieu" среднее окно "la fenêtre du milieu" Средняя Азия "l'Asie Centrale"
 2. "moyen" средний француз "un Français moyen"

En relation avec l'espace :

- + задний "de derrière" задний карман "poche-revolver"
 + передний "de devant" переднее колесо "la roue avant" передняя "l'entrée (dans un appartement)" (adjectif substantivé, комната est sous-entendu)
 + соседний "voisin" соседний дом "la maison d'à côté"
 ++ верхний "d'en haut" верхние этажи "les étages supérieurs"
 ++ нижний "d'en bas" нижняя губа "la lèvre inférieure"
 +++ дальний "(plus) lointain" Дальний Восток "l'Extrême-Orient"
 +++ ближний "(plus) proche" Ближний Восток "le Proche-Orient"
 +++ внутренний "intérieur, interne" Министерство внутренних дел "le Ministère de l'Intérieur"
 +++ внешний "extérieur, externe" внешняя политика "la politique extérieure"
 ++ здешний "d'ici" Я не здешний "Je ne suis pas d'ici"
 ++ домашний "domestique" домашняя работа "le travail à faire à la maison, les devoirs"

En relation avec le temps :

- ++ утренний du matin! утренняя гимнастика "la gymnastique matinale"
 ++ вечерний "du soir" вечерние курсы "les cours du soir"
 ++ весенний "du printemps, printanier" весенний день "une journée printanière"
 ++ летний "d'été, estival" летние каникулы "les vacances d'été"
 ++ осенний "d'automne, automnal" осенние дожди "les pluies de l'automne"
 ++ зимний "d'hiver, hivernal" зимний спорт "les sports d'hiver"
 ++ ранний "précoce" ранняя весна "un printemps précoce", ранним утром "au petit matin" ранней весной "au début du printemps"
 ++ поздний "tardif" поздняя осень "un automne tardif", поздней ночью "tard dans la nuit" поздней осенью "à la fin de l'automne"
 +++ древний "ancien, antique" древний город "une ville ancienne"
 +++ новогодний "du Nouvel An" новогодняя ёлка "le sapin de Noël"
 +++ прошлогóдный "de l'an dernier" прошлогóдные журналы "des revues de l'année dernière"
 +++ двухлётный, трёхлётный, четырёхлётный, пятилетний.....сорокалетний... (génitif du numéral & -летний) "de 2, 3, 4, 5...40... ans"
 трёхлётный ребёнок "un enfant de trois ans"
 сорокалетний мужчина "un homme de quarante ans, un quadragénaire"
 + сегоднѣшний "d'aujourd'hui" сегоднѣшняя газета "le journal d'Aujourd'hui"
 + вчерашний "d'hier" вчерашнее собрание "la réunion d'hier"
 + завтрашний "de demain" завтрашние занятия "les cours de demain"

On remarque qu'à l'exception de карий, tous ces adjectifs ont un thème en /n/.

Lorsqu'ils sont dérivés d'adverbes, /n/ est précédé de /š/ : здесь → здешний, дома → домашний, вчера → вчерашний, etc.

NB. Les adjectifs précédés de + sont à apprendre au premier trimestre, ceux qui sont précédés de ++ sont à apprendre au second trimestre, ceux qui sont précédés de +++ sont à apprendre au troisième trimestre.